



## Inhaltsverzeichnis

## Seite

### Beschlüsse des Stadtrates

426

Neuberufung des Beirates für Baukunst, Stadtgestaltung und Denkmalpflege - Baukunstbeirat

426

Zuständigkeit im Bereich Sport

426

Kommunale Arbeit

426

Umbesetzung in Ausschüssen

427

### Öffentliche Bekanntmachungen

427

Vereinszuschüsse

427

### Öffentliche Ausschreibungen

427

Staatliche Grundschule „Westschule“ Jena – Erweiterung

427

Kulturarena-Dienstleistungskondition „Bier/Biermixgetränke“

428

### Jenaer Statistik - Quartalsbericht II/2011

Beilage

Das Amtsblatt der Stadt Jena ist das offizielle Mitteilungsblatt der Stadtverwaltung Jena.

Herausgeber: Stadtverwaltung Jena, Bereich des Oberbürgermeisters

*Anschrift:* Stadtverwaltung Jena, Bereich des Oberbürgermeisters, Postfach 10 03 38, 07703 Jena, Fax: 49-20 20, Telefon: 49-21 11, E-Mail: [amtsblatt@jena.de](mailto:amtsblatt@jena.de)  
Erscheinungsweise: wöchentlich, jeweils Donnerstag Einzelbezug: 0,60 € - Jahres-ABO: bei Bezug auf Rechnung 28,80 €, bei Bezug im Lastschriftverfahren 26,40 €, zzgl. Vertriebsgebühr: 0,25 €. Kündigungstermine: 30.06. und 31.12. eines Jahres - Kündigungsfrist: 1 Tag vor o.g. Terminen (Datum des Poststempels).

**Adressänderungen bitte schriftlich** an o.g. Anschrift (per Post, Fax oder E-Mail).

Nachdruck nur mit Genehmigung der Redaktion. Alle Angaben ohne Gewähr.

*Druck:* Saale Betreuungswerk der Lebenshilfe Jena gGmbH, anerkannte Werkstatt, § 57 SchwbG, Am Flutgraben 14, 07743 Jena.

Redaktionsschluss: 15. Dezember 2011 (Redaktionsschluss für die nächste Ausgabe: 22. Dezember 2011, 11:30 Uhr)

## Beschlüsse des Stadtrates

### Neuberufung des Beirates für Baukunst, Stadtgestaltung und Denkmalpflege - Baukunstbeirat

- beschl. am 23.11.2011; Beschl.-Nr. 11/1058-BV

001 Der gemäß der Satzung gebildete Beirat für Baukunst, Stadtgestaltung und Denkmalpflege der Stadt Jena mit:

- Herrn Falko Bärenwald, Künstler und Architekt
- Herrn Friedrich Bürglen, Fachingenieur für Denkmalpflege
- Herrn Dr. Hannes Hubrich, Architekt
- Herrn Dr. Lutz Krause, Architekt
- Herrn Frank-Peter Trzebowski, Architekt
- Herr Frank Otto (SPD)
- Herr Hans-Georg Sallen (CDU)
- Herr Armin Huber (B 90/Grüne)
- Herr Wolfram Stock (BfJ)

wird bestätigt.

002 Der Oberbürgermeister wird beauftragt, die Mitglieder des Beirates in ihr Amt zu berufen.

#### Begründung:

Gemäß § 3 Abs. 2 der Satzung des Baukunstbeirates beträgt die Amtsdauer des Beirates drei Jahre. Für die Amtsperiode 2012 bis 2015 ist der Baukunstbeirat mit neun stimmberechtigten Mitglieder neu zu bestätigen. Fünf Mitglieder werden von den Fachgremien benannt. Für die Besetzung der vier Sitze für fachkundige Bürger unterbreitet der Hauptausschuss dem Stadtrat entsprechende Wahlvorschläge.

Mit Schreiben vom 03.03.2011 (Thüringisches Landesamt für Denkmalpflege und Archäologie) und 24.03.2011 (Architektenkammer Thüringen) sowie mit E-Mail vom 18.03.2011 (Verband Bildender Künstler Thüringen e.V.) liegen die Benennungen der Fachgremien vor.

Der Hauptausschuss des Stadtrates hat am 09.11.2011 vier fachkundige Bürger benannt.

Zur Aufnahme seiner Tätigkeit bedarf der Baukunstbeirat der Bestätigung des Stadtrates.

### Zuständigkeit im Bereich Sport

- beschl. am 23.11.2011; Beschl.-Nr. 11/1305-BV

001 Die Aufgaben des Eigenbetriebes Kommunale Immobilien Jena, die den Sport in der Stadt Jena betreffen, aber nicht baulicher oder materieller Natur sind (Anlage 1), werden dem Dezernat für Familie und Soziales zugeordnet. Hierfür ist eine entsprechende Vereinbarung zwischen dem Eigenbetrieb und dem Dezernat für Familie und Soziales zu treffen.

#### Begründung:

Mit Beschluss des Stadtrates im Jahre 2002 wurden die Aufgaben der Abteilung Sport des damaligen Amtes für Schule und Sport des Dezernates für Soziales und Kultur dem Eigenbetrieb Kommunale Immobilien übertragen.

Für die Aufgabenwahrnehmung soll im Dezernat für Familie und Soziales eine entsprechende Stelle geschaffen werden. Durch die Zusammenführung verschiedener Fachplanungen im Dezernat – Jugendhilfeplanung, Altenhilfeplanung, Sozialplanung, Schulnetzplanung und Bildungskoordination sowie der Sportentwicklungsplanung – ergeben sich Vorteile einer enger abgestimmten Planung und mithin die Vermeidung von Transaktionskosten zwischen den verschiedenen Organisationseinheiten und Verwaltungsteilen der Stadt Jena.

Daher sollen die kommunalen Aufgaben, die den Bereich des Sportes betreffen, aber nicht gebäudeverwaltenden Charakter besitzen, dem Dezernat für Familie und Soziales zugeordnet werden. Die hierdurch entstehenden Kosten (85.000 Euro – Personalkosten einer Vollzeitstelle nebst Sach- und Gemeinkosten) werden dem Zuschuss an KIJ gegengerechnet.

#### Hinweis:

Die Anlagen des vorstehenden Beschlusses können bei Bedarf während der Dienstzeiten eingesehen werden im Büro des Stadtrates, Am Anger 15, Zi. 317/318.

### Kommunale Arbeit

- beschl. am 23.11.2011; Beschl.-Nr. 11/1322-BV

001 Die Fortführung von drei Maßnahmen der Beschäftigungsförderung § 16e über den Zeitraum von zwei Jahren hinaus.

002 Durch die Ausreichung von städtischen Mitteln an die Trägervereine von bis zu 13.517 € p.a. wird die Finanzierung der Eigenanteile gesichert. Die Mittel werden abweichend von der allgemeinen Zuschussrichtlinie in einem vereinfachten Verfahren an die antragstellenden Vereine ausgereicht.

003 Für den Monat Dezember dieses Jahres werden die benötigten Mittel in Höhe von 1126 € aus dem Beschluss Nr. 11 / 1239-BV vom 26.10.2011 verwendet.

#### Begründung:

Der Eigenbetrieb Jenaarbeit förderte in den letzten zwei Jahren mehrere Maßnahmen im Rahmen des § 16e im SGB II. Diese Maßnahmen waren angelegt für Personen, die auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt dauerhaft nicht vermittelbar sind.

Nach § 16e (4) 1. SGB II soll der Beschäftigungszuschuss nach einem Zeitraum von 24 Monaten anschließend ohne zeitliche Unterbrechung unbefristet erbracht werden, wenn eine Erwerbstätigkeit auf dem allgemeinen Arbeitsmarkt ohne Förderung voraussichtlich innerhalb der nächsten 24 Monate nicht möglich ist.

Konkret liegen dem Eigenbetrieb 3 Anträge von Arbeitgebern/Vereinen auf eine unbefristete Förderung vor (Hilfe zur Selbsthilfe-Begegnung Jena e. V.; Montessori Jena e. V.; Förderverein des Angergymnasiums).

Abhängig ist die Fortführung der Maßnahme allerdings davon, dass die beantragten Vereine den geforderten angemessenen Eigenanteil der Gesamtkosten finanzieren können. Dieser Anteil wurde in den ersten zwei Jahren durch die Stadt übernommen. Künftig wäre eine Beantragung und Bezuschussung als Festbetragsfinanzierung in einem vereinfachten Verfahren möglich, dessen konkrete Ausgestaltung in der Verwaltung noch abzustimmen ist.

Der Unterausschuss Kommunale Arbeit und Ausbildung, wie auch der Werkausschuss jenarbeit haben sich mit den Anträgen beschäftigt und empfehlen dem Stadtrat, die beantragten Maßnahmen auf Dauer weiter zu führen. Die dafür notwendigen Mittel in Höhe von 13.517 € jährlich werden in den entsprechenden Jahren an die Vereine ausgereicht.

Der Unterausschuss und der Werkausschuss begründen die Fortführung der Maßnahmen damit, dass die davon betroffenen Personen in absehbarer Zeit auf dem Arbeitsmarkt nicht vermittelbar sind.

Zum anderen werden durch die Fortführung der Maßnahmen KDU Leistungen, die die Stadt Jena für die betroffenen Personen erbringen müsste, langfristig sinken.

Damit wird für die betroffenen Personen ein dauerhaftes soziales Umfeld geschaffen und somit durch die Arbeit ihr Selbstwertgefühl, für die Gesellschaft etwas zu erbringen, gestärkt.

### Umbesetzung in Ausschüssen

- beschl. am 23.11.2011; Beschl.-Nr. 11/1336-BV

#### 001 Für den Stadtentwicklungsausschuss:

Prof. Dr. Melanie Steffens wird als Mitglied abberufen. Michael Strosche wird als Mitglied berufen.

#### 002 Für den Werkausschuss Kommunale Immobilien Jena:

Prof. Dr. Melanie Steffens wird als Mitglied abberufen. Michael Strosche wird als Mitglied berufen.

#### 003 Für den Sonderausschuss Fortschreibung des Netzplans Kommunale Spielplätze:

Ralf Kleist wird als Mitglied abberufen. Michael Strosche wird als Mitglied berufen. Ralf Kleist wird als stellvertretendes Mitglied berufen.

## Öffentliche Bekanntmachungen

### Vereinszuschüsse

Der Gleichstellungs- und Sozialausschuss hat über die Vergabe von zusätzlichen freiwilligen Zuschüssen 2011 an Vereine in Höhe von 101.060,- € entschieden. Zu berücksichtigen ist, dass die Förderung ohne Rechtsanspruch im Rahmen der zur Verfügung stehenden Mittel gewährt wird.

Antragsteller	Bereich	Zuschussart	Beschlossene Höhe	Beschl.-Datum
Jenaer Rad Verein	Sport	PF	560,00 €	30.08.11
Stadtsportbund Jena e.V.	Sport	PF	<sup>2)</sup> 100.000,00 €	07.11.11
Addi Fit for Fun Jena e.V.	Sport	PF	500,00 €	22.11.11
<b>Gesamtsumme:</b>			<b>101.060,00 €</b>	

Das Fachamt KIJ, Sport hat am 22.11.2011 zusätzlich folgenden Zuschuss vergeben:

Antragsteller	Bereich	Zuschussart	Beschlossene Höhe	Beschl.-Datum
Verein Moderner Fünfkampf Jena	Sport	PF	<sup>1)</sup> 400,00 €	22.11.11

#### Erläuterungen zur obigen Tabelle:

<sup>1)</sup> davon wurden bereits 300 € im Gleichstellungs- und Sozialausschuss am 01.02.2011 beschlossen und im Amtsblatt 07/11 veröffentlicht.

<sup>2)</sup> Betrifft Zuschüsse für Sportstättennutzung der Jenaer Sportvereine 2011

## Öffentliche Ausschreibungen



**KOMMUNALE  
IMMOBILIEN JENA**  
GEBÄUDE · FLÄCHEN · SPORT · IT-SERVICE

**Öffentliche  
Ausschreibung**  
nach VOB/A

#### Auftraggeber:

Kommunale Immobilien Jena (KIJ), PF 100338, 07703 Jena bzw. Paradiesstraße 6, 07743 Jena (1. OG, Zi. 1.13)  
Tel.-Nr. 03641-497006 Fax: 03641-497005

#### Vorhaben:

### Staatliche Grundschule „Westschule“ Jena – Erweiterung

August-Bebel-Str. 23, 07743 Jena

KIJ schreibt folgende Leistungen aus:

Los	Leistung	Entgelt/ Versand	Ausführungsfrist	Eröffnungstermin
9	<b>Brandschutztüren</b> ca. 8 Stück Alu-Glaselemente im denkmalgeschützten Bestand bis ca. 3,60/2,55 m mit Türen, davon: 5 Elemente als T30 RS, 3 Elemente als Rauchschutztüren RS, 2 mit Feststellanlage und integrierter Rauchmelderzentrale, Einbau in den Geschossen KG bis DG	15,60 €	13.02. - 06.04.2012	<b>25.01.2012 14:00 Uhr</b>

Für die Ausschreibungsunterlagen wird das o.g. Entgelt erhoben, das vor Abholung der Unterlagen auf das Konto des Auftraggebers bei der Sparkasse Jena Konto-Nr. 330 30 BLZ 83053030 Cod. Zahlungsgrund 6661.1108.16 mit dem Vermerk "Westschule - Erweiterung Los 8" einzu zahlen ist. Das eingezahlte Entgelt wird nicht erstattet. Es werden keine Verrechnungsschecks akzeptiert!

Die Ausschreibungsunterlagen werden nur gegen den Nachweis über die Einzahlung beim Auftraggeber ab dem **22.12.2011** versendet. Sie können auch täglich von 09:00 – 12:00 Uhr abgeholt werden. In diesem Fall bitten wir einen Tag vor Abholung um telefonische Anmeldung. Der Versand der Unterlagen erfolgt nur bis zum 4. Werktag vor dem Eröffnungstermin. Anforderungen zur Zusendung über den Postweg werden nach dieser Frist nicht mehr bearbeitet. Die Angebote sind bis zum Eröffnungstermin beim Auftraggeber einzureichen.

**Zuschlagsfrist endet am: 01.02.2012**

### Vorlage von Nachweisen / Angaben durch den Bieter und ggf. Nachunternehmer:

Der Nachweis der Eignung kann durch einen Eintrag in die Liste der Vereine für die Präqualifikation von Bauunternehmen (Präqualifikationsverzeichnis) geführt werden. Nicht präqualifizierte Unternehmen haben zum Nachweis der Eignung mit dem Angebot das ausgefüllte Formblatt „Eigenerklärung zur Eignung“ vorzulegen:

- A) Umsatz des Unternehmens in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren, betreffend Bauleistungen, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind
- B) Die Ausführung von Leistungen in den letzten 3 Geschäftsjahren, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind als Referenzen.
- C) Nachweise gem. §16 Abs. 1 Nr. 2 VOB/A

Auf Verlangen sind die Eigenerklärungen durch Vorlage von Bescheinigungen zuständiger Stellen zu bestätigen.

Folgende sonstige Nachweise sind ab Verlangen der Vergabestelle innerhalb von 6 Kalendertagen vorzulegen:

- Unbedenklichkeitsbescheinigung von Krankenkasse, Berufsgenossenschaft, Finanzamt
- Anschrift, Bankverbindung sowie Geschäftszeichen des zuständigen Finanzamtes
- Erklärung zur Einhaltung internationaler Vereinbarungen gegen verbotene ausbeuterische Kinderarbeit

Die Unterlagen dürfen nicht älter als 3 Monate sein.

**Nebenangebote:** Nebenangebote sind zugelassen.

### Sicherheiten:

Sicherheit für die **Vertragserfüllung** ist in Höhe von 5 v. H. der Auftragssumme zu leisten, sofern die Auftragssumme mindestens 250.000,00 € ohne Umsatzsteuer beträgt.

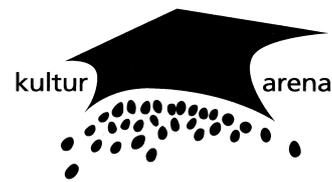
Die für **Mängelansprüche** zu leistende Sicherheit beträgt 3 v.H. der Auftragssumme einschließlich aller erteilter Nachträge.

### Nachprüfungsstelle:

Thüringer Landesverwaltungsamt  
Referat 250 – Vergabekammer, Vergabeangelegenheiten  
Weimarplatz 4, 99423 Weimar

Wir weisen auf die Möglichkeit der Beanstandung der beabsichtigten Vergabeentscheidung gem. § 19 Abs. 1 Thüringer Vergabegesetz (ThürVgG) sowie auf das Verfahren im Fall der Nichtabhilfe nach § 19 Abs. 2 ThürVgG (Kostenfolge) hin.

jena  KULTUR  
Kultur und Marketing Jena.



### Kulturarena-Dienstleistungskondition „Bier/Biermixgetränke“

JenaKultur vergibt für die Getränkesegmente „Bier und Biermixgetränke“ während der Kulturarena-Jahre 2012/2013/2014 eine Dienstleistungskondition an interessierte Brauereien. Interessenten können die Verdingungsunterlagen unter JenaKultur, BgA Kulturelle Veranstaltungen, Knebelstraße 10, 07743 Jena (Tel. 49 8002) anfordern. Die Abgabefrist für Angebote endet am **Freitag, 20. Januar 2012.**

### Hinweis:

Die erste Ausgabe des Amtsblattes im neuen Jahr erscheint am Donnerstag, 05. Januar 2012 (Redaktionsschluss 02.01.2012).